

países y las regiones hispanohablantes no sólo existe una gran riqueza y diversidad lingüística, sino también cultural.

Evaluación intermedia

En las últimas sesiones reflexionaste acerca de las variantes del español por regiones geográficas. Al hacerlo, también aprendiste sobre otros elementos de la cultura que varían de comunidad en comunidad.

1. Revisa el **cuadro temático 1** que elaboraste, verifica que contenga todas las categorías del ejemplo de la página 60 y añade otras que consideres necesarias.
2. Intercambia tu cuadro con un compañero. Léelo y observa qué datos incluyó, ¿podrías integrar uno de éstos en tu propio cuadro?
3. Investiga y añade la información que te sea posible, así enriquecerás tu trabajo.

Mientras tanto...

A mediados del siglo xx, con la inmigración española, llegó a México una palabra de origen gitano que los jóvenes usaron para referirse a aquello que consideraban bueno o bello: *chido*. En ese entonces sólo la usaban los jóvenes, pero ahora forma parte del *Diccionario de la lengua española*.

Fase 2: Variantes del español entre distintos grupos sociales

Sesión
5

Cada quien su rollo

Una misma lengua es empleada por millones de personas, cada una con sus propias características. Habrás notado que todos hablan de manera diferente, aunque sean parte de la misma comunidad. No se expresa de igual forma una persona de la tercera edad que una madre de familia o un niño de primaria.

1. En equipo, hagan una lectura dramatizada del siguiente texto. Después, discutan a partir de las preguntas.

Personaje 1: ¿Bueno?

Personaje 2: Buenas tardes, dígame.

Personaje 1: Hola. ¿Qué onda? Oye, es que quería saber más del rollo ese del concurso de teatro. Me late un montón.

Personaje 2: ¡Ah, por supuesto! Es un concurso que organiza la casa de la cultura para grupos de aficionados al teatro.

Personaje 1: Sí, sí, eso sí lo sé. Pero ¿qué onda?, ¿cómo le hago o qué? ¡Se oye bien chido!

Personaje 2: Le voy a dar una dirección electrónica en la que podrá consultar toda la información. Por favor, le ruego que tome nota.

Personaje 1: ¡Va, va! Así en línea va a estar más fácil ver qué onda.



- a) ¿Qué particularidades observan en la forma de hablar de cada personaje?
- b) ¿Cómo imaginan a cada uno?, ¿por qué razones los imaginan así?
- c) ¿Qué pensarían si supieran que el personaje 1 es un hombre de 57 años y el personaje 2 una jovencita de 21?, ¿y si dijéramos que el primero es una joven de 18 y el segundo una señora de 60 años?, ¿qué opción les resultaría más viable?, ¿por qué?



Yo pienso que...

Cuando oímos hablar por primera vez a alguien que no pertenece a nuestro grupo social, ¿tenemos prejuicios sobre esa persona? Para responder, piensen en situaciones en las que han llegado como nuevos integrantes a un grupo y en las veces que han recibido a un integrante más.

Las personas de una comunidad suelen usar una misma variante del español; no obstante, cada persona adaptará esa variante a sus características, como la edad, la profesión e incluso el género. Por ejemplo, muchas personas mayores suelen tratar a los desconocidos de *usted*, mientras que muchas personas jóvenes emplean siempre el tratamiento de *tú*.

Estas diferencias también se notan en la elección de vocabulario, en la estructura de las oraciones, en el tono y la pronunciación al hablar. Sin embargo, no debemos creer que las personas con ciertas características deben hablar de una única forma: el habla es una expresión individual y, al usarla, el hablante se adecua al contexto en el que se encuentra.

- 2. En la primera columna del siguiente cuadro, anota cinco palabras que uses cotidianamente, pero que tus padres, abuelos u otros adultos no empleen; después, entrevista a una persona mayor de tu comunidad para completar el resto.

Palabra	¿Conoce esta palabra?	¿Usa esta palabra?	¿Qué otra palabra usaría?

- 3. Compara tu cuadro con los de tus compañeros y discutan si ustedes utilizan las mismas palabras que las personas mayores: ¿por qué sucede eso?, ¿les gustaría que todos habláramos de la misma manera?, ¿por qué?



La edad de una persona determina, en parte, la forma en la que habla, pero también tiene que ver el contexto en el que crece y se desarrolla, así como el grupo social al que pertenece. Por ejemplo, muchos jóvenes están acostumbrados a emplear palabras relacionadas con las nuevas tecnologías que con frecuencia sus padres y abuelos desconocen; esto sucede por la época en la que crecieron. No obstante, también hay que tomar en cuenta los intereses de cada quien: jóvenes interesados en la música banda, por ejemplo, usarán palabras y expresiones que otros de su edad no usarían. Dicho de otro modo, la lengua constituye un rasgo de identidad según los distintos grupos sociales.

Dato interesante

Los mineros también usan otros lenguajes. Por ejemplo, se comunican con una especie de código Morse usando las luces de sus linternas o con silbidos.

Observa el recurso audiovisual *El habla juvenil*, para que comprendas cómo los jóvenes crean sus propias variantes del idioma para entenderse mejor.



Dime cómo hablas y te diré con quién andas

Así como las personas de cierta edad comparten características al hablar, quienes están unidos de otra manera también lo hacen. Por ejemplo, las personas que comparten un pasatiempo o tienen el mismo trabajo suelen tener un lenguaje común.

1. Lee el siguiente fragmento sobre los mineros de Charcas en el estado de San Luis Potosí.

Para poder sacar el mineral, los mineros colocan la **salchicha** o **cohetón** entre las rocas que quieren separar. A ese explosivo le ponen una mecha muy larga para tener tiempo suficiente de alejarse de la zona. Cuando la encienden advierten a los demás trabajadores: “Ya no se metan, **ya está pegado**. ¡Ahí viene la **pegada**! Pónganse las **sordinas** en las orejas”. Si la carga no explota, los mineros tienen que revisarla con mucho cuidado. “Seguro quedó un **chocolón**”, dicen los que saben. Otras veces, se quedan rocas planas y largas que no alcanzan a romperse, a éstas les llaman “**lagartijos**” y deben picarlas manualmente. Ese trabajo es muy cansado, a nadie le gusta hacer el **tumbe**, pero eso sí quien más trabaja más gana de **ajuste**.



Pedro Reygadas y Juan Luis Sariego, “Un mundo subterráneo de la significación: Los mineros mexicanos”, en *Relaciones. Estudios de historia y sociedad* (adaptación).

2. Observa las palabras marcadas en el texto y comenta con tus compañeros estas preguntas:
 - a) ¿A qué hace referencia este vocabulario?, ¿por qué piensas que los mineros usan estas palabras?, ¿crees que sean vocablos de uso común en otros lugares?, ¿qué pasaría con un trabajador de la mina que no conociera estos términos?
 - b) Si tú trabajaras en una mina, ¿qué harías para comunicarte mejor?

Las personas que conviven o trabajan con un fin común pasan mucho tiempo juntas. Al hacerlo, conversan y van construyendo un lenguaje que les permite

